

# Revell

# VW KÄFER 1951/52

7488 - 0389 A

© 1991 BY REVELL AG.

PRINTED IN W. GERMANY

**DEUTSCH-ACHTUNG:** Vor dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Jedes Teil ist nummeriert. Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Eingraten der Felle, Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geteilteten Einzelteile. Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen, ob die Teile passen; Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden. Farben gut durchrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbild einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

**ENGLISH-ATTENTION:** Carefully read instruction sheet before assembling. Each part is numbered. Consider succession of assembly steps. Required tools: knife and file to remove and trim parts; rubber band, adhesive tape and clothes pegs to hold parts after combining. Wash plastic in mild detergent solution, rinse and let air dry for better paint and decal adhesion. Scrape chrome and paint at area to be glued; Paint small parts on runner before removing. Allow paint to dry thoroughly before continuing assembly. Cut out each decal one by one and dip it in warm water for approx. 20 secs.; slide decal from the paper at the marked position and dab with blotting paper.

**FRANÇAIS-ATTENTION:** lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Chaque pièce est numérotée. Suivre la succession des étapes de montage. Outils nécessaires: couteau et lime pour détacher et ébarber les pièces, élastiques, papier adhésif et pinces à linge pour maintenir ensemble les pièces après collage. Laver le plastique dans une solution détergente légère, rincer et laisser sécher à l'air libre pour une meilleure adhérence de la peinture et des décalés. Ajuster les pièces ensemble avant de coller. Employer la colle Revell pour plastique exclusivement. Utiliser très peu de colle à chaque fois. Gratifier le chrome ou la peinture sur les surfaces à coller. Peindre les petites pièces sur le support avant de les détacher. Laisser la peinture sécher totalement avant de continuer l'assemblage. Découper chaque décal séparément et le plonger dans l'eau chaude environ 20 secondes. Faire glisser le décal du papier à l'endroit du décor et tamponner avec du papier buvard.

**NEDERLANDS-OPGELET:** alvorens te beginnen met het in elkaar zetten, eerst de handleiding goed doorlezen. Elk onderdeel is genummerd. Aandacht besteden aan de volgorde van montage. Het benodigde gereedschap: mesje en vijl voor het verwijderen en het afbramen van de onderdelen, elastiek, plakband en wassnijpers gebruiken voor het bij elkaar houden van de geïjnde onderdelen. De plastic onderdelen met een zacht wasmiddel schoonmaken en laten drogen zodat de verf en de transfers beter hechten. Alvorens te lijmen, eerst vaststellen of de onderdelen

passen; de lijn zwaar opbrengen. Chrom en verf van de op elkaar te lijmen delen verwijderen. Kleine onderdelen verven vóór deze van het getraanet worden. De verf goed laten drogen en eerst dan verder gaan met de bouw. Elk transfer apart uitknippen en ca. 20 sekonden in lauw/warm water leggen. Het transfer op de juiste plaats van het papier schuiven op het model en met voelpapier aandrukken.

**SVENSKA-VIKTIGT:** Läs noggrant igenom instruktionerna innan du börjar bygga. Varje del är numrerad. Tänk igenom ordningsföljden för de olika momenten. Följande verktyg krävs: kniv och fil för att ta loss och pussa delarna, gummiband, tejp och kläderpinnar för att hålla delarna på plats medan limmet torkar. Tvätta alla plastdelarna i mild tvålning, skölj och låt torkka för att få färg och dekaler att fästa bättre. Proppassa alltid delarna innan du limmar. Använd endast Revells plastlim. Använd sparsamt med lim. Skrapa bort krom och färg från den yta som ska limmas; måla smådelarna innan du skär loss dem. Låt all färg torka ordentligt innan du fortsätter byggandet. Skär ut varje decal för sig och blöt den i blummet vatten i ungefär 20 sekunder, och låt dekalen glida av papperet och ner på det markerade läget; sug sedan försiktigt upp det mesta vattnet med löspapper eller en tyglatta.

**ITALIANO-Attenzione:** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'assemblaggio. Ogni pezzo è numerato. Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per rimuovere e rifinire le parti elastiche nastro adesivo e spilli per tenere le parti dopo averle incollate. Lavare le plastiche con un detergente delicato, sciacquare e lasciar asciugare all'aria per una migliore adesione della vernice e delle "decal". Accoppiare le parti da incollare. Usare solamente "Revell plastic cement". Usare poco collante. Gratificare la cromatura e la vernice nei punti da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli. Far seccare bene la vernice prima di continuare nell'assemblaggio. Ritagliare una per una le "decal" ed immergerle in acqua tiepida per circa 20 secondi. Applicare ogni "decal" nella posizione segnata e tamponare con della carta assorbente.

**ESPAÑOL-ATENCIÓN:** cuidadosamente leer la hoja de instrucciones antes de montar. Cada pieza es numerada, consideren la sucesión de las operaciones de montaje. Herramientas requeridas: cuchilla y lima para quitar y desbarbar las piezas, banda de caucho, cinta adhesiva y pinzas para sujetar las piezas, después de engomadas. Lavar el plástico en solución detergente suave, aclarar y dejar que se seque al aire para una mejor adhesión de la pintura y la calcomanía. Ajustar las piezas bien juntas antes de encolar. Solamente utilizar pegamento plástico Revell. Utilizar el pegamento cuidadosamente y sin exceso. Raspar el cromado y la pintura en la zona que ha de ser encolada. Pintar las piezas pequeñas giratorias antes de sacarla. Dejar que la pintura se seque totalmente antes de continuar el montaje. Cortar cada calcomanía una por una y sumergirla en agua caliente durante aproximadamente 20 segundos. Deslizar la calcomanía del papel en la posición marcada y golpearla suavemente con el papel secante.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG  
Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
Mould produced by and the property of Revell AG  
Unlawful imitations will be subject to prosecution.

Forme produite par et propriété de Revell AG  
Les contrefaçons seront poursuivies par voies légales.  
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG  
Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.



**Kleben**  
Glue  
A coller  
Lijmen  
Limmas  
Incollare  
Engomar



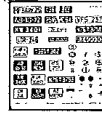
**Nicht Kleben.**  
Don't glue.  
À ne pas coller.  
Niet lijmen.  
Timmas et.  
Non incollare.  
No engomar.



**Anzahl der Arbeitsgänge.**  
Number of working steps.  
Nombre d'étapes de travail.  
Het aantal der bouwhandelingen.  
Antal arbetsmoment.  
Numero di passaggi.  
Numero de operaciones de trabajo.



**Wahlweise**  
Optional  
Facultatif  
Ter keuze  
Valritt  
Facoltativo  
Opzionale



**Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.**  
Soak and apply decals.  
Mouiller et appliquer les décalés.  
Transfer in water even laten weken en opbrengen.  
Bijz. en bijz. dekalema.  
Immarginare in acqua ed applicare decal.  
Remojar y aplicar las calcomanías.



**Abbildung zusammengebauter Teile.**  
Shown assembled.  
Vu assemblé.  
Afbeelding van een gebouw onderdeel.  
Vista montada.  
Figura ensamblada.  
Presentado montado.



**Klarsichtteile**  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparante onderdelen  
Gecombineerde details  
Parte trasparenti  
Limpiar las piezas

<b>A</b> ANTHRACIT ANTHRACIT ANTHRACIT ANTHRACIT ANTHRACIT	<b>B</b> ALUMINIUM ALUMINIUM 89 ALUMINIUM ALUMINIUM ALUMINIUM ALUMINIUM	<b>C</b> METALLIC GREY EISENTRAGBE 81 GRIS METALLIQUE UZERKLEUR JAPANESE FERRO	<b>20%</b> BROWN BRAUN 361 BRUN BRUN MARRONE	<b>50%</b> YELLOW GELB 12 JAUNE GEL GIALLO	<b>30%</b> WHITE WEISS 4 BLANC WIT BIANCO	<b>E</b> SILVER SILBER 90 ARSEN ZILVER SILVER ARSENITO	<b>F</b> KNAU BROWN KLEINER BRUN 88 BRUN KAN KHAUGBRUN KHAUGBRUN KANI	<b>G</b> BLACK SCHWARZ 302 NIG ZWAART SWART NERO	<b>H</b> LIGHT GREY HELLGRAU 311 GRIS CLAIR VALGRIS LIGSORA GRISO CHIARO
<b>I</b> BROWN BRAUN 381 BRUN BRUN BRUN MARRONE	<b>J</b> MATT EARLH MATT ERDFARB 87 COULEUR DE FERRE UZT MAT AERDLEUR MAT JOSEFAGAD COLOR TERRA SVORTO	<b>K</b> CLEAR RED KLAR ROT 731 CLAIRE ROUGE DOORZICHTIG ROOD KLAR RÖD CHIARO ROSSO	<b>30%</b> YELLOW GELB 12 JAUNE GEL GIALLO	<b>70%</b> WHITE WEISS 4 BLANC WIT BIANCO	<b>M</b> MATT BROWN MATT BRAUN 85 MARRON MAT MAT BRUN MAT ERV MARRONE SVORTO	<b>N</b> MATT MOUSE GREY MATT MAUSGRAU 47 GRIS SOUSIS MAT MAT MUSGRIS MAT MUSGRA GRISO TOFO SVORTO	<b>O</b> DARK GREY DUNKELGRAU 378 GRIS FONCE DOORZICHTIG VORSKAVORA GRISO SCURO	<b>P</b> CLEAR ORANGE KLAR ORANGE 730 CLAIRE ORANGE DOORZICHTIG ORANJE KLAR ORANJE CHIARO ARANCIONE	

Sollte es einmal vorkommen, daß ein Teil im Bausatz fehlt, bitte an REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Abteilung X, 32257 Bünde, schreiben und die Bauanleitung, auf der das fehlende Teil angekreuzt ist, mitschicken, sonst können wir keinen Ersatz leisten.

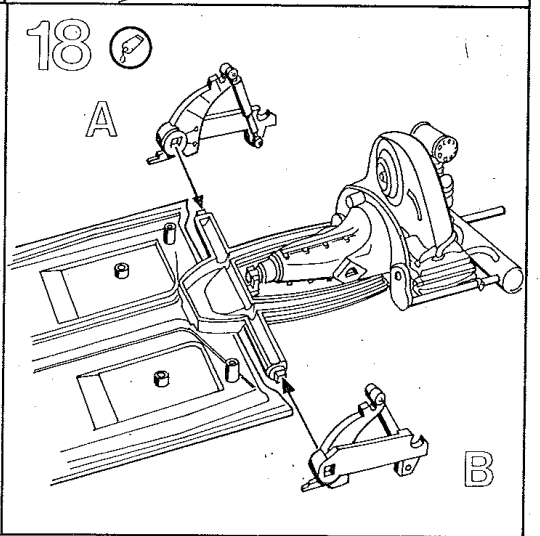
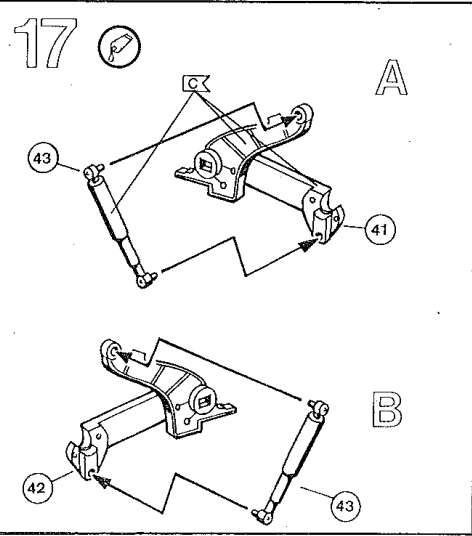
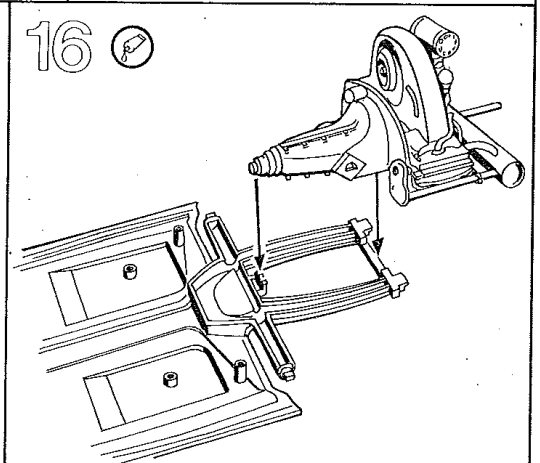
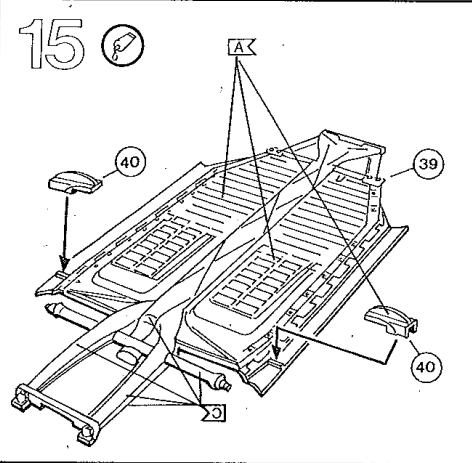
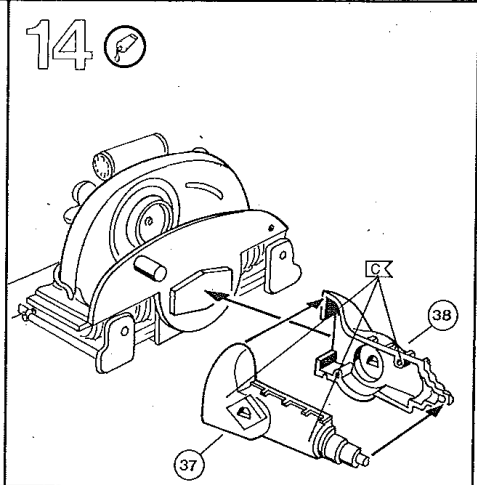
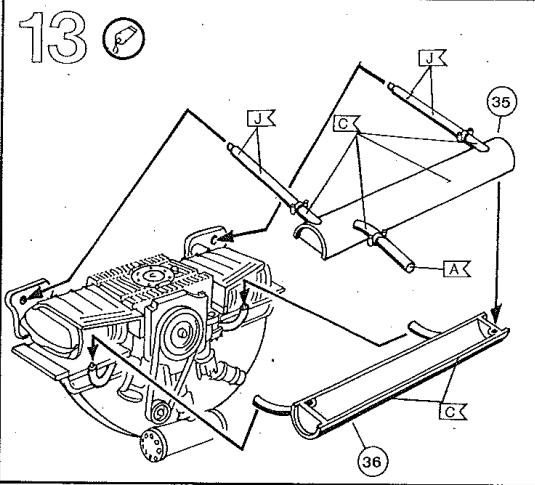
Should you find any missing parts, please write to REVELL AG, Henschelstr. 20-30, department X, D-32257 Bünde, W. Germany, and we will send you these as quickly as possible with our compliments. Please indicate clearly with a cross on the instruction leaflet, which piece(s) are missing. Always remember to write your name and address clearly and in full.

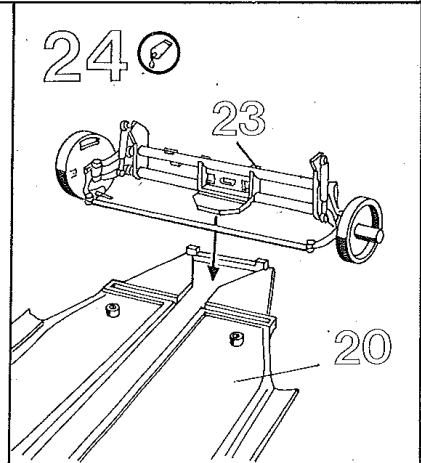
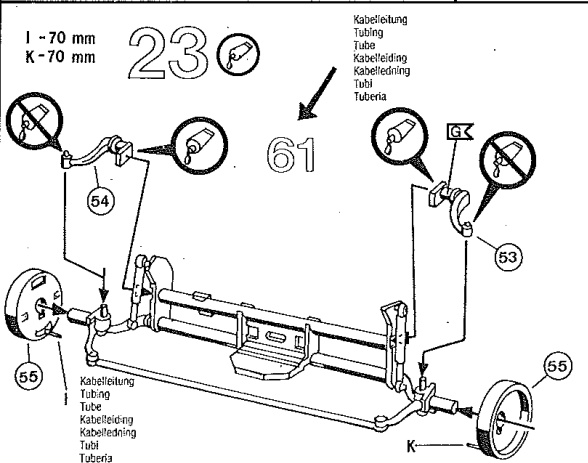
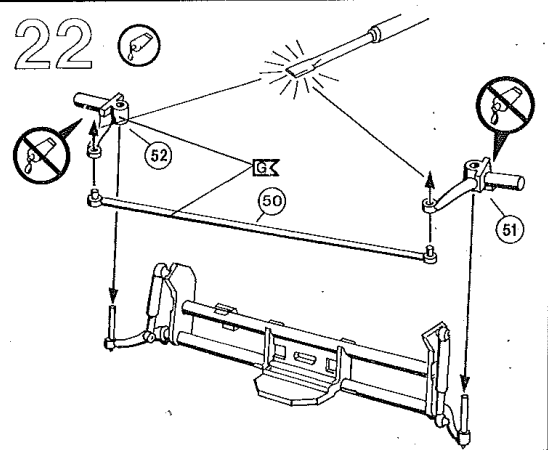
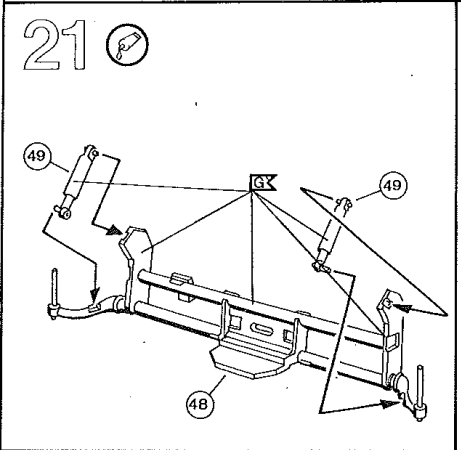
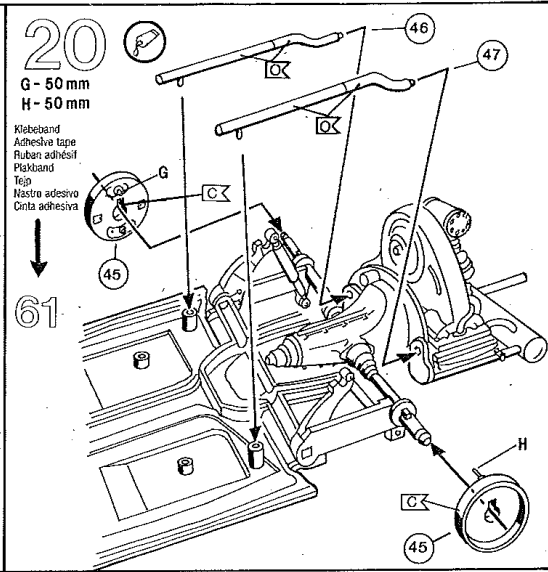
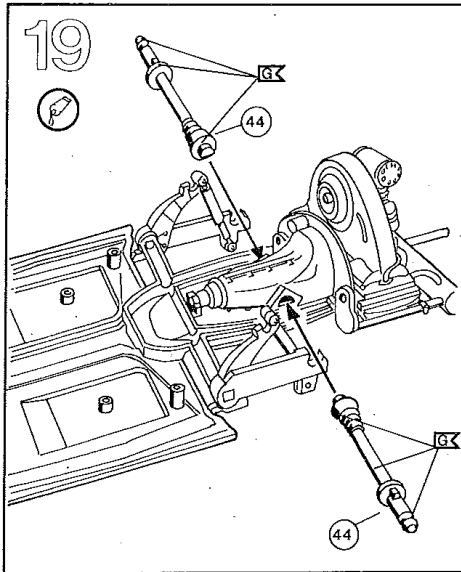
Zou het voorkomen, dat er een deel in de bouwdoos ontbreekt, kunt U schrijven naar REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Afdeling X, D-32257 Bünde. De bouwbeschrijving waarop het ontbrekende deel aangekruist is, bijsluilen, anders kunnen wij U dit onderdeel niet vergoeden. Vergeet vooral niet Uw naam en adres duidelijk te vermelden.

Pour toute pièce manquante, écrivez à REVELL AG, Henschelstr. 20-30, département X, D-32257 Bünde, et cet élément vous sera aussitôt envoyé et ce, gratuitement. Il vous suffit dans ce cas de marquer d'une croix la pièce manquante sur la feuille d'instruction du modèle choisi. N'oubliez surtout pas d'écrire clairement votre nom et adresse.

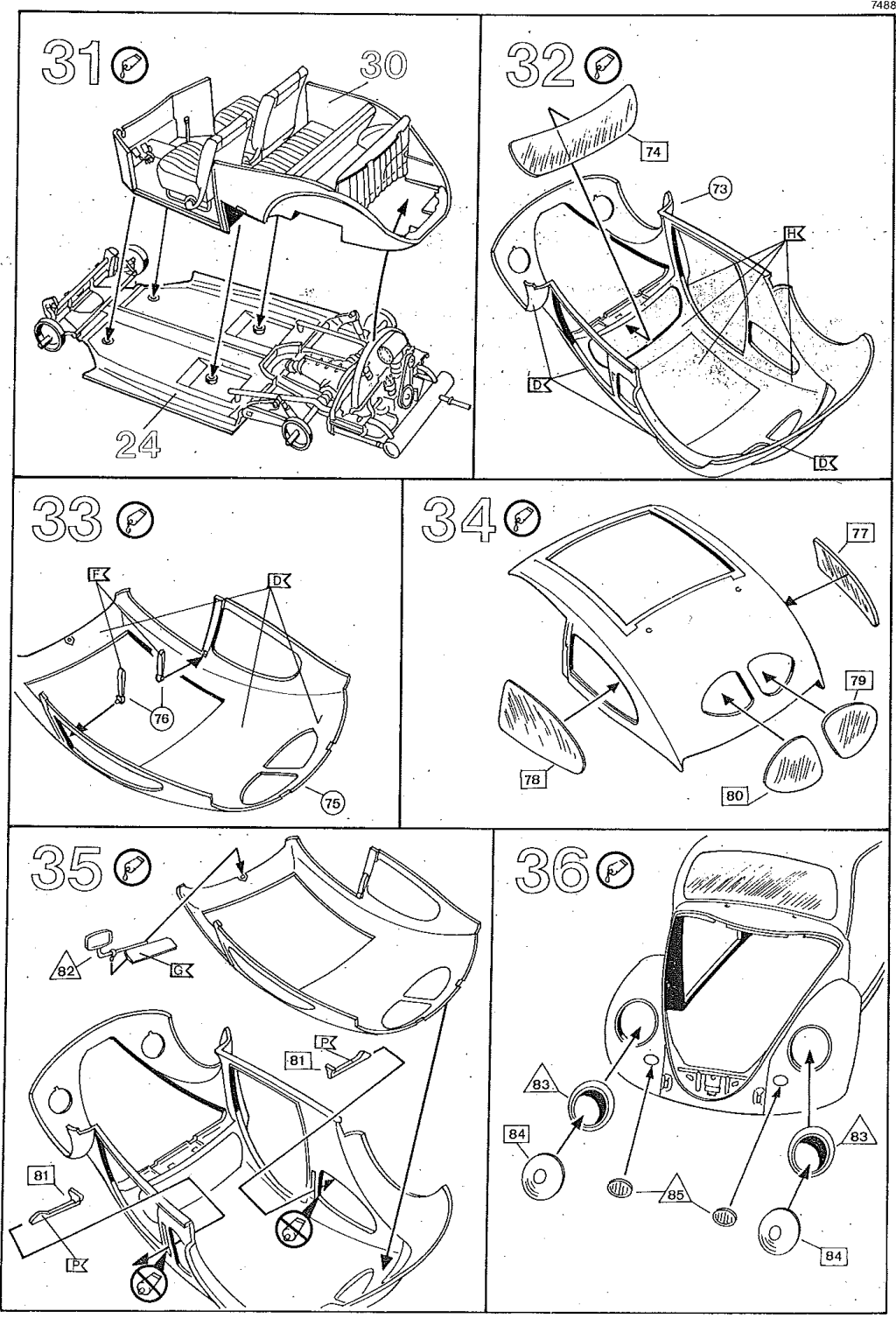


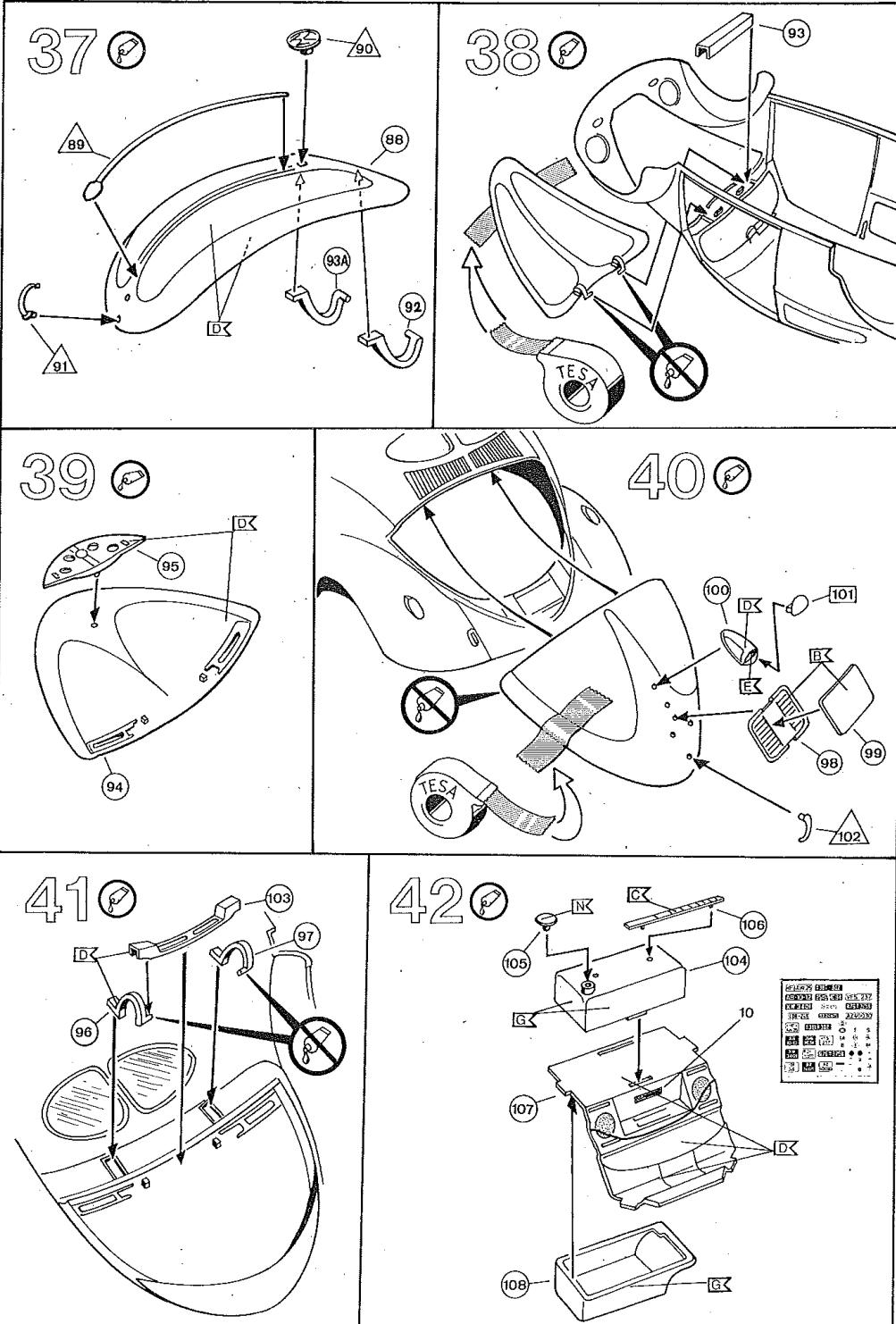




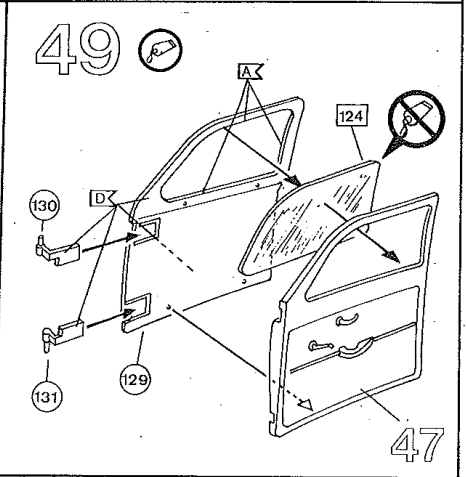
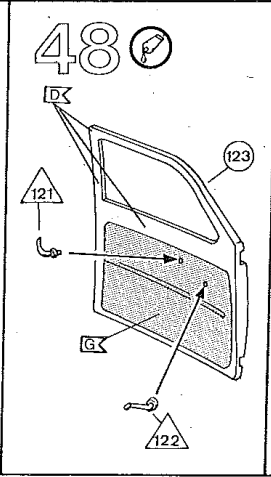
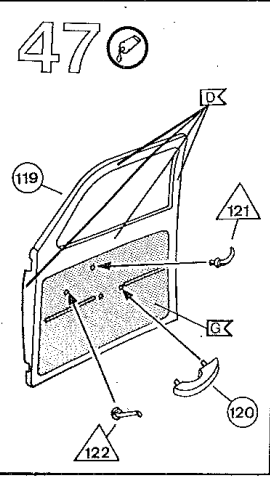
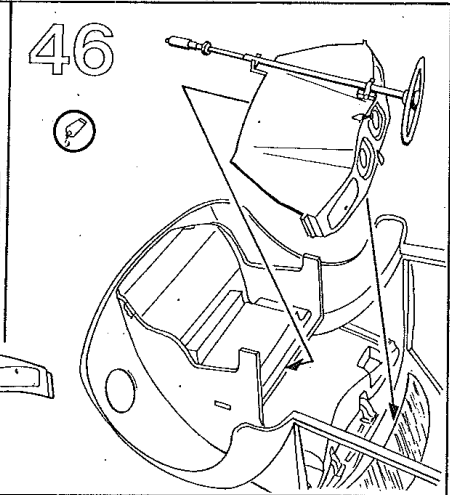
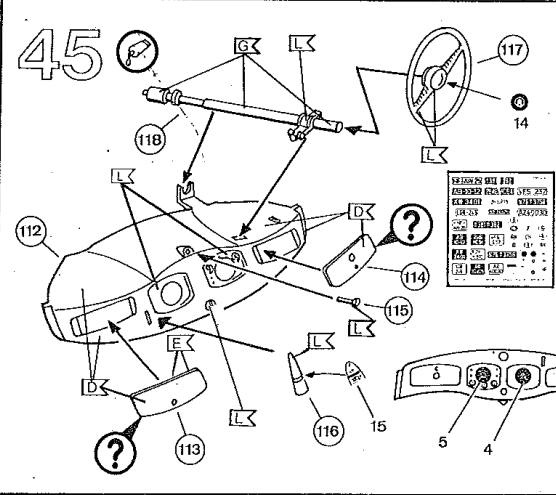
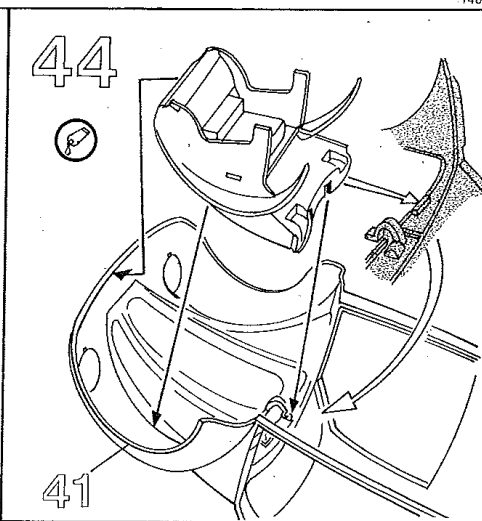
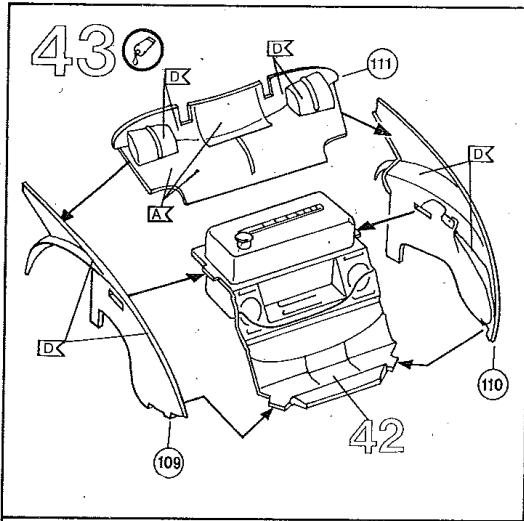


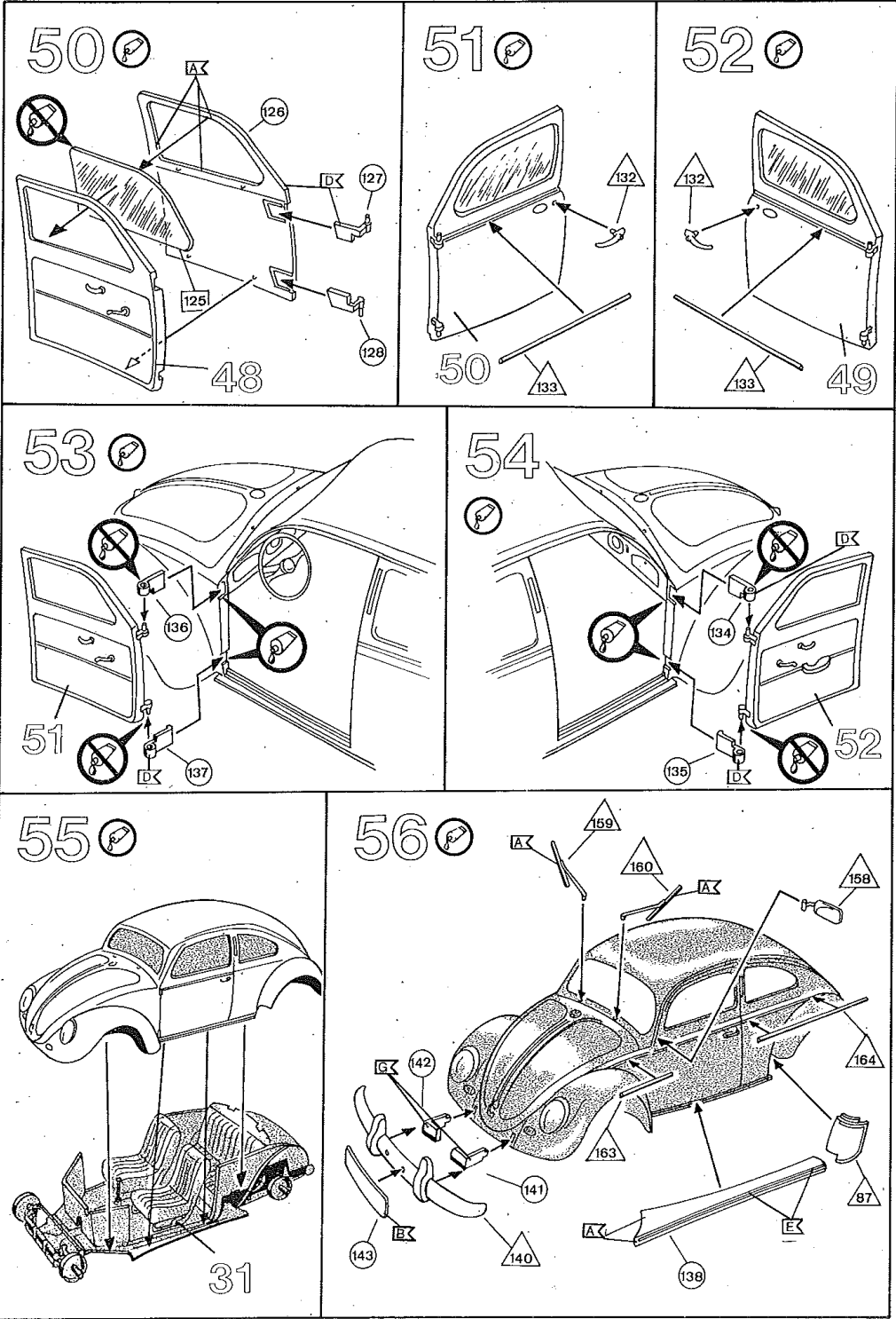




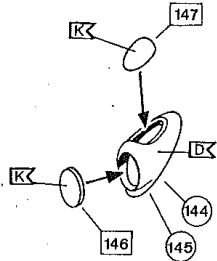




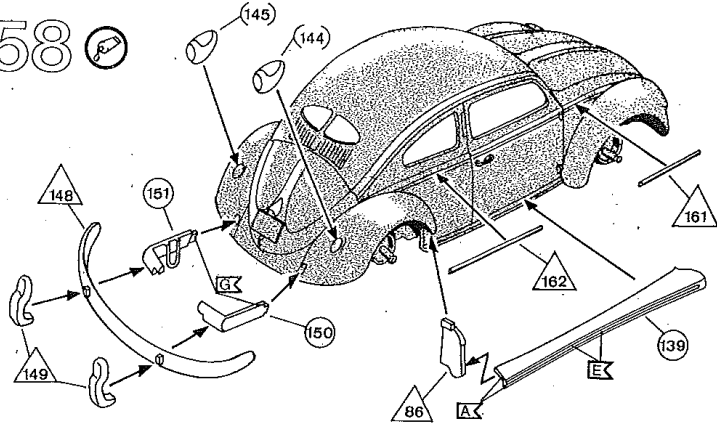




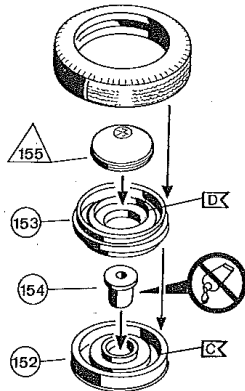
# 57



# 58

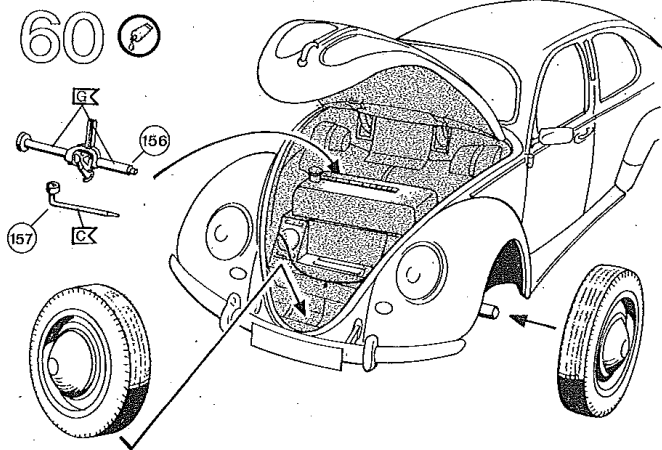


# 59



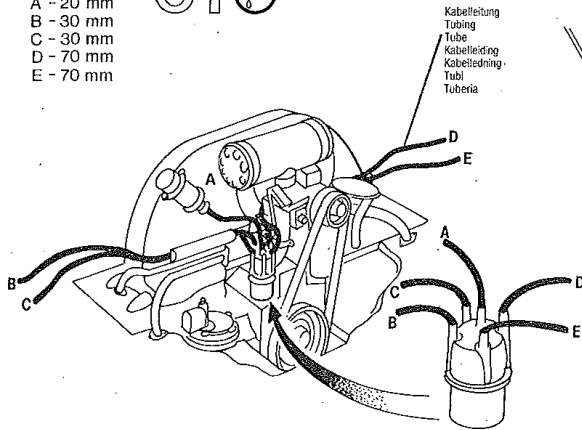
5X

# 60

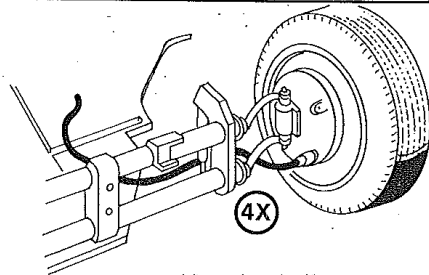


# 61

- A - 20 mm
- B - 30 mm
- C - 30 mm
- D - 70 mm
- E - 70 mm



Kabelleitung  
Tubing  
Kabelleiding  
Kabelledning  
Tubi  
Tuberia



Leitungen auf angegebene Länge zu-  
schneiden  
Cut tubing to indicated length  
Couper le tube à la longueur indiquée  
Leidningen op aangegeven lengte snij-  
den  
Sisar av ledningarna till angiven längd  
Taghåre i tubi secondo le lunghezze  
indicate  
Cortar la tubería hasta la longitud  
indicada

62

REVISIONS	DATE	BY	REASON
1	1964	...	...
2	1964	...	...
3	1964	...	...
4	1964	...	...
5	1964	...	...
6	1964	...	...
7	1964	...	...
8	1964	...	...
9	1964	...	...
10	1964	...	...
11	1964	...	...
12	1964	...	...
13	1964	...	...
14	1964	...	...
15	1964	...	...
16	1964	...	...
17	1964	...	...
18	1964	...	...
19	1964	...	...
20	1964	...	...
21	1964	...	...
22	1964	...	...
23	1964	...	...
24	1964	...	...
25	1964	...	...
26	1964	...	...
27	1964	...	...
28	1964	...	...
29	1964	...	...
30	1964	...	...
31	1964	...	...
32	1964	...	...
33	1964	...	...
34	1964	...	...
35	1964	...	...
36	1964	...	...
37	1964	...	...
38	1964	...	...
39	1964	...	...
40	1964	...	...
41	1964	...	...
42	1964	...	...
43	1964	...	...
44	1964	...	...
45	1964	...	...
46	1964	...	...
47	1964	...	...
48	1964	...	...
49	1964	...	...
50	1964	...	...

